



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
17 September 2014  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Двадцать седьмая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

### Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

#### Бутан

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.14-16323 (R) 281014 281014



\* 1 4 1 6 3 2 3 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



1. Королевское правительство Бутана всецело поддерживает универсальный периодический обзор и считает его весьма важным механизмом поощрения и защиты прав человека на местах. УПО обеспечивает также возможность для обмена передовым опытом в области прав человека, и в случае Бутана это закреплено также в нашей Конституции.

2. В мае 2014 года делегация страны приняла 103 из 163 рекомендаций, и 60 рекомендаций было отложено для дальнейшего их рассмотрения. В соответствии с пунктом 120 проекта доклада Рабочей группы по УПО по Бутану Королевское правительство рассмотрело отложенные рекомендации, и после тщательных консультаций со всеми соответствующими государственными органами были подготовлены ответы. В настоящем добавлении рассматриваются все 60 отложенных рекомендаций.

<i>№</i>	<i>Рекомендация №</i>	<i>Ответ</i>
1.	120.1	<p>Бутан намерен расширить круг своих международных обязательств в области прав человека с учетом своих финансовых возможностей и ресурсных последствий, бремени подготовки докладов, необходимости внесения поправок в законодательство и т.д. Королевское правительство всегда указывало, что для серьезного выполнения любых международных обязательств нам следует прежде всего укрепить правовые, политические и социальные институты и развивать базу людских ресурсов, прежде чем принимать на себя такие обязательства. Будучи малым островным развивающимся государством и учитывая нынешний уровень своего развития, Бутан по-прежнему уделяет первоочередное внимание проблемам социально-экономического развития. Поэтому в настоящее время Бутан не рассматривает вопрос о присоединении к МПГПП.</p> <p>Межсекторальная рабочая группа продолжит изучение соответствующих международных инструментов для последующего рассмотрения вопроса о целесообразности их ратификации.</p>
2.	120.2	С учетом результатов обзора МПЭСКИ, проведенного Многосторонней целевой группой, Бутан может рассмотреть вопрос о присоединении к МКЭСКИ.
3.	120.3	<p>В соответствии с законодательством и политикой Бутана принцип недискриминации является важным принципом. В стране имеется правовая база, которая позволяет обеспечить недискриминацию для всех лиц. Согласно статье 7(15) Конституции Бутана, все лица имеют право не подвергаться дискриминации по признакам расы, пола, языка, религии, политических взглядов или по иным признакам.</p> <p>Имеющиеся законодательные положения обеспечивают основу для защиты всех лиц от дискриминации. Поэтому в настоящее время Бутан не рассматривает вопрос о ратификации этой конвенции.</p>
4.	120.4	Согласно статье 7 Конституции, каждый человек имеет право не подвергаться пыткам, жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. Положения, касающиеся пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, содержатся и в других национальных законах.

<i>№</i>	<i>Рекомендация №</i>	<i>Ответ</i>
		Бутан может рассмотреть вопрос о ратификации этой конвенции после тщательного изучения этого вопроса Межсекторальной целевой группой и после консультаций со всеми соответствующими заинтересованными сторонами.
5.	120.5	Что касается МПЭСКП и КПП, см. ответ на рекомендации 120.2 и 120.4.  Что касается МПГПП, см. ответ на рекомендацию 120.1.
6.	120.6	Бутан не рассматривает вопрос о присоединении к этой конвенции и займется его рассмотрением лишь в случае целесообразности и необходимости.
7.	120.7	Для усиления внимания, уделяемого правам инвалидов, соответствующие вопросы включены в наши национальные планы, и в настоящее время проводится оценка для выработки национальной политики в отношении инвалидов. Бутан может рассмотреть вопрос о ратификации этой конвенции после тщательного его изучения Межсекторальной целевой группой и проведения консультаций со всеми соответствующими заинтересованными сторонами.
8.	120.8	Бутан не рассматривает вопрос о присоединении к этой конвенции и займется им лишь в случае целесообразности и необходимости.
9.	120.9	В настоящее время Бутан не рассматривает вопрос о ратификации факультативного протокола.
10.	120.10	Бутан будет рассматривать вопрос о возможности присоединения к международным договорам по правам человека с учетом необходимости и имеющихся у правительства приоритетов.
11.	120.11	Положения Закона о труде и занятости 2008 года согласуются с многочисленными международными стандартами, касающимися детского труда, в том числе с положениями Конвенции 182 МОТ.  Бутан приступит к рассмотрению вопроса о присоединении и ратификации лишь с учетом целесообразности и необходимости этого в условиях Бутана.
12.	120.12	См. ответ на рекомендацию 120.8.
13.	120.13	См. ответ на рекомендацию 120.8.
14.	120.14	Бутан принял меры административного характера для оказания помощи лицам, ходатайствующим о предоставлении им статуса беженцев по гуманитарным соображениям.
15.	120.15	В настоящее время Бутан не рассматривает вопрос о ратификации третьего факультативного протокола.

<i>№</i>	<i>Рекомендация №</i>	<i>Ответ</i>
16.	120.16	Бутан принимает эту рекомендацию с учетом обстоятельств и вопросов, касающихся присоединения к международным договорам по правам человека в наших условиях, разъяснения по которым были даны ранее.
17.	120.17–120.29	Бутан по-прежнему привержен делу конструктивного взаимодействия с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций. Бутан будет и впредь принимать у себя Специальных докладчиков и мандатариев других специальных процедур с учетом своих возможностей, национальных приоритетов и необходимости должной подготовки к таким визитам. Недавно Бутан принимал у себя Специального докладчика по вопросу о праве на образование, который находился в стране с 24 мая по 4 июня 2014 года.
18.	120.30	<p>Законодательство Бутана позволяет должным образом решать вопросы, касающиеся детских браков. Детские браки запрещены рядом положений Закона о браках и Уголовного кодекса Бутана. Закон о браках конкретно запрещает вступление детей в брак, а Уголовный кодекс устанавливает уголовную ответственность за любые добровольные половые акты с детьми, не достигшими 12-летнего возраста, а также с детьми в возрасте от 12 до 18 лет с введом или без введом второго лица, являющегося ребенком.</p> <p>Королевское правительство ведет также активную работу по решению вопросов, касающихся детских браков и подростковой беременности, в рамках Программы охраны здоровья подростков и Программы просвещения подростков в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья.</p> <p>Бутан участвует в реализации Регионального плана действий по искоренению детских браков, разработанного Южноазиатской инициативой по искоренению насилия в отношении детей (САИЕВАК) в консультации с ОГО восьми стран и отделениями СААРК. Являющаяся ведущим органом НКЖД будет активизировать свою работу в области координации и реализации.</p> <p>Бутан принимает две рекомендации по итогам второго цикла УПО об активизации просветительской работы с целью недопущения детских браков. Эти активные меры ясно свидетельствуют о нашей приверженности делу недопущения и искоренения детских браков. Поэтому Бутан может в частичной мере согласиться с этой рекомендацией при том понимании, что принятие "мер" означает расширение просветительской работы по этим вопросам.</p>
19.	120.31	В Бутане уже ведется работа по совершенствованию имеющейся системы регистрации актов гражданского состояния и с этой целью разрабатываются стандартные рабочие процедуры регистрации рождений и смертей.

№	Рекомендация №	Ответ
		Мы участвуем также в Региональной рамочной программе действий по регистрации актов гражданского состояния и статистики естественного движения населения в районе Азии и Тихого океана.
		Бутан не планирует вносить какие-либо поправки в свое законодательство о регистрации актов гражданского состояния, поскольку имеющиеся инициативы позволяют адекватно решать все вызывающие озабоченность вопросы.
20.	120.32	<p>В соответствии с законодательством и политикой Бутана принцип недискриминации является важным принципом. Имеющаяся правовая база обеспечивает недискриминацию всех лиц. Наша государственная политика заключается в том, чтобы создать гражданское общество, свободное от угнетения, дискриминации и насилия, базирующееся на принципах господства права, защиты прав человека и человеческого достоинства и обеспечения основных прав и свобод человека. В соответствии со статьей 7 (15) Конституции Бутана каждый человек имеет конституционное право не подвергаться дискриминации по признакам расовой принадлежности, пола, языка, религии, политических убеждений или по другим признакам.</p> <p>Что касается Закона о гражданстве, то каждая суверенная страна имеет право на свой закон о гражданстве, который регулирует приобретение, передачу и прекращение гражданства. Как и во многих других странах в Закон о гражданстве Бутана после его принятия в 1958 году был внесен целый ряд поправок в целях совершенствования процедур.</p> <p>Бутан считает, что Закон о гражданстве в его нынешнем виде отвечает наилучшим интересам страны и ее народа.</p>
21.	120.33	<p>Можно отметить, что неравенство в том, что касается передачи гражданства родителями, наблюдается во многих и в развивающихся, и в развитых странах.</p> <p>После принятия Конституции 2008 года установлена единая процедура передачи гражданства Бутана, которая не зависит от пола родителя.</p>
22.	120.34	Бутан принимает эту рекомендацию.
	120.35	<p>Уязвимые группы населения, к которым относятся пожилые люди, дети, инвалиды и т.д., уже выделены в Одиннадцатом пятилетнем плане в качестве основных групп-бенефициаров. Для определения учреждения, на которое можно было бы возложить решение задач, касающихся уязвимых групп населения, создан комитет высокого уровня.</p> <p>Одиннадцатый пятилетний план предусматривает также создание приспособленных для нужд инвалидов объектов и организацию таких услуг. Для оценки потребности в выработке национальной политики в области помощи инвалидам создан комитет высокого уровня.</p>

<i>№</i>	<i>Рекомендация №</i>	<i>Ответ</i>
		Осуществляется Национальный план действий по защите детей.
23.	120.36	Пересмотрена школьная программа для более полного учета в ней гендерных факторов, а женщины более широко пользуются программой неформального образования, в которой используются учебные материалы, учитывающие гендерные факторы, и более аккуратно освещающие вопросы, касающиеся сельских женщин и их жизни.
24.	120.37	<p>В школах регулярно проводится просветительская работа по гендерной проблематике с использованием Программы преподавания принципов ВНС и целевых семинаров по учету гендерных факторов на учебных занятиях.</p> <p>Бутан не видит необходимости расширять использование в сфере образования материалов, учитывающих правозащитный подход.</p>
25.	120.38	<p>Закон о труде и занятости 2008 года выработывался с учетом многочисленных международных стандартов, касающихся детского труда, в том числе Конвенции 182 МОТ.</p> <p>В Положениях о приемлемых формах детского труда приводятся перечни видов трудовой деятельности, запрещенной для детей в возрасте от 13 до 17 лет. В 2012 году эти положения были пересмотрены для обеспечения более полного соответствия их конвенциям МОТ. Издано пособие по вопросам, касающимся детского труда, на регулярной основе ведется подготовка кадров по вопросам, касающимся запрещения детского труда и обеспечения прав детей.</p> <p>Хотя в Законе 2011 года об уходе за детьми и их защите не содержится положений, конкретно касающихся детского труда, законодательство четко определяет детей, находящихся в трудных условиях, и на основании Правил и Положений, касающихся охраны и защиты детей, предусматривает обеспечение альтернативного ухода для детей, находящихся в трудных условиях. Работающие дети явно относятся к этой категории уязвимых детей, и поэтому им будет оказываться помощь и защита на основании указанных выше положений.</p> <p>Бутан по-прежнему твердо намерен вести борьбу против использования детского труда и соблюдать принципы, на которых основывается эта рекомендация, однако он не предполагает принимать новые законы по этому вопросу, поскольку имеющиеся в настоящее время законодательство и практика позволяют должным образом регулировать решение этого вопроса.</p> <p>Бутан может в частичной мере принять эту рекомендацию для обеспечения эффективного осуществления нынешних законов и практики.</p>
26.	120.39	В Бутане имеются все необходимые законодательные положения, позволяющие обеспечить всем гражданам доступ к системе юридической помощи. Бутан не допускает никаких форм дискриминации в отношении своих граждан, особенно тех, которые препятствуют их равному доступу к правосудию.

№	Рекомендация №	Ответ
		<p>Предусмотренное Конституцией требование равного обращения со всеми гражданами также защищает их от всех форм дискриминации. Эти права закреплены в статье 7.</p> <p>Согласно Конституции государство должно предоставлять юридическую помощь.</p> <p>Согласно статье 7 (23), любое лицо может обратиться с соответствующим иском в Верховный суд или Высокий суд, чтобы добиться осуществления различных прав, закрепленных в Конституции.</p>
27.	120.40–120.42	<p>Разделы 213 и 214 Уголовного кодекса, касающиеся действий, которые именуется в них "протiwоестественными деяниями", никогда не применялись в отношении таких половых актов между двумя совершеннолетними лицами по взаимному согласию. Эти положения могут быть пересмотрены, когда население сочтет это необходимым.</p>
28.	120.43	<p>Бутан принимает эту рекомендацию.</p>
29.	120.44–120.45	<p>Все граждане Бутана имеют конституционное право на свободу религии. Однако никто не может принуждаться к переходу в иную веру путем вознаграждения или склонения к такому переходу.</p>
		<p>В целях защиты большинства населения, относящегося к бедным, необразованным и уязвимым группам, от побуждения и других методов принуждения в 2011 году в Уголовный кодекс была внесена статья 463(А), где указывается, что обвиняемый признается виновным в совершении преступления, состоящего в побуждении других лиц к переходу в иную веру, если такой обвиняемый использует принуждение и побуждающие мотивы с целью обращения в другую веру лица, уже исповедующего какую-либо религию или веру.</p>
		<p>Если же лицо не побуждается к переходу в другую веру посредством принуждения или побуждения, право человека на свободу исповедания любой избранной им религии в Бутане гарантировано. Никаким арестам, преследованиям или осуждениям за свободный выбор любой религии никто из граждан Бутана не подвергался.</p>
30.	120.46	<p>После введения в действие Закона о гражданском обществе и создания Управления по делам ОГО в 2009 году организации гражданского общества получили признание в качестве важного партнера в деле обеспечения необходимого баланса в процессе развития бутанского общества, и в частности в деле содействия обеспечению социального благополучия и улучшению условий и качества жизни всего населения. В настоящее время насчитывается 38 зарегистрированных ОГО, появляются новые ОГО, особенно на низовом уровне.</p>

<i>№</i>	<i>Рекомендация №</i>	<i>Ответ</i>
		<p>Большинство ОГО в Бутане ведут работу по поощрению и защите прав человека посредством содействия обеспечению социального благополучия людей, относящихся к маргинализированным слоям с социальной и экономической точек зрения. ОГО пропагандируют также политику и меры в области поощрения прав человека в стране.</p> <p>Значительное увеличение числа ОГО в других районах также свидетельствует о том, что Королевское правительство продолжает предпринимать усилия с целью создания стабильных условий для развития.</p>
31.	120.47	<p>Процесс демократизации в Бутане – это процесс участия населения на низовом уровне как в деле принятия решений, так и в деле реализации планов и программ социально-экономического развития страны.</p> <p>Отличительной чертой демократии в Бутане является ее транспарентность, инклюзивность и позитивный характер. Все выборы проводятся открыто для международного сообщества, наблюдение за выборами осуществлялось международными наблюдателями и средствами массовой информации.</p> <p>Поэтому весь процесс демократизации направлен на то, чтобы сделать его более инклюзивным и ориентированным на достижение развития, чем прежде.</p>
32.	120.48	<p>Законодательство Бутана о выборах надежно обеспечивает возможность всем зарегистрированным избирателям страны участвовать в процессе выборов. Однако в соответствии с передовой международной практикой при этом должны соблюдаться определенные критерии, касающиеся участия в процессе выборов – как для того, чтобы принять участие в голосовании, так и для того, чтобы быть избранным.</p> <p>Соблюдение этих критериев обеспечивает гарантию участия в выборах законных и имеющих на то право граждан и избирателей.</p> <p>Наряду с этим некоторые граждане хотят быть выше политики, и им лучше всего придерживаться своей уважаемой позиции ради общего блага страны и воздерживаться от какого-либо участия в раскольнической политической деятельности.</p>
33.	120.49	<p>Бутан признает необходимость выработки всеобъемлющей политики социального обеспечения и твердо намерен постепенно продвигаться к достижению этой цели. В качестве первой меры Министерство труда выработало политику социальной защиты для трудящихся в формальном секторе.</p> <p>Заинтересованные стороны признали необходимость проведения комплексной базовой оценки, прежде чем мы перейдем к выработке такой политики. Ввиду недостаточности институционального и финансового потенциала Бутан в настоящее время не может принять эту рекомендацию.</p>

№	Рекомендация №	Ответ
34.	120.50	<p>Бутан намерен обеспечить свободный доступ к бесплатному начальному образованию всем детям страны.</p> <p>Конституция Бутана гарантирует право каждого ребенка в возрасте до 11 лет на бесплатное базовое образование. По состоянию на 2013 год чистый показатель охвата начальным школьным образованием – 96%, а скорректированный чистый показатель охвата начальным школьным образованием – 98,5%, что свидетельствует об охвате начальным образованием почти всех детей.</p> <p>Кроме того, равный доступ к образованию для всех обеспечивается предоставлением бесплатных канцелярских принадлежностей, питания и интернатов в сельских и отдаленных районах страны.</p> <p>С учетом того, что задача обеспечения всеобщего начального образования почти решена и страна успешно продвигается к достижению к 2015 году цели обеспечения образования для всех, правительство не считает необходимым делать начальное образование обязательным.</p>
35.	120.51	См. ответ на рекомендации 44 и 45.
36.	120.52–120.59	<p>Вопрос о людях, живущих в лагерях в восточной части Непала – это давняя гуманитарная проблема, по которой правительства Бутана и Непала уже много лет ведут двусторонние переговоры.</p> <p>Эта проблема не представляет собой типичного связанного с беженцами вопроса, поскольку ее появление вызвано крупномасштабной незаконной иммиграцией экономических мигрантов. В настоящее время в Бутане находится более 130 000 трудящихся, не являющихся гражданами Бутана – больше, чем в 1990-х годах. Некоторые из них вступают в браки с гражданами Бутана, чтобы остаться в стране, другие же требуют предоставления им гражданства на том основании, что живут в Бутане.</p> <p>После проведения первой полевой проверки лиц, которые жили в лагерях в Непале в начале 1990-х годов, Бутан и Непал пришли к согласию в том, что в лагерях находились самые разные люди, в том числе и лица, не являвшиеся гражданами Бутана.</p> <p>Расселение в третьих странах, организуемое Основной группой стран, где ведущую роль играют Соединенные Штаты, серьезно способствует решению этой гуманитарной проблемы, и мы глубоко признательны за их щедрое предложение.</p> <p>Бутан поддерживает регулярные контакты с правительством Непала и УВКБ, а совсем недавно в марте 2014 года премьер-министры Бутана и Непала провели встречу в Нейпидо в Мьянме одновременно с проходившей встречей на высшем уровне БИМСТЭК, а также встретились в мае 2014 года в Дели.</p>

<i>№</i>	<i>Рекомендация №</i>	<i>Ответ</i>
37.	120.60	<p>В мае 2014 года премьер-министры Бутана и Непала провели встречу параллельно с церемонией вступления в должность премьер-министра Нарендры Моди.</p> <p>После проведения консультаций с Таиландом мы узнали, что рекомендация в ее нынешней форме является результатом появившегося неправильного сообщения и не отражает ее духа и намерения, с которым она была изложена. Бутан не может принять эту рекомендацию.</p>

---